



Consejo Económico y Social

Distr. limitada
20 de junio de 2012
Español
Original: inglés

Comité del Programa y de la Coordinación

52º período de sesiones

4 a 29 de junio de 2012

Tema 7 del programa

Aprobación del informe del Comité sobre su 52º período de sesiones

Proyecto de informe

Relatora: Sra. Imelda Smolcic (Uruguay)

Adición

Proyecto de marco estratégico para el período 2014-2015

(Tema 3b))

Programa 1

Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias

1. En su séptima sesión, celebrada el 7 de junio de 2012, el Comité examinó el programa 1, Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias, del proyecto de marco estratégico para el período 2014-2015 (A/67/6 (Prog.1)).

2. El Secretario General Adjunto de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias presentó el programa y respondió a las preguntas formuladas por el Comité durante su examen.

Deliberaciones

3. Se expresó apoyo general del programa y se expresó reconocimiento por los esfuerzos realizados para mejorar la calidad de los servicios de conferencias de las Naciones Unidas. Varias delegaciones reconocieron la importante función que cumplía el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias de prestar servicios de conferencias de calidad y asegurar la gestión eficaz de las conferencias y reuniones de las Naciones Unidas, así como el examen sustantivo de cuestiones relacionadas con la gestión de conferencias. Varias delegaciones



acogieron con beneplácito las iniciativas del Departamento encaminadas a mejorar los servicios de interpretación y traducción e hicieron hincapié en que el objetivo de esas iniciativas debería ser aumentar la calidad de los servicios de interpretación y traducción en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Se expresó apoyo al mandato de la Asamblea General en el ámbito del multilingüismo y se destacó la necesidad de asegurar la igualdad de trato de los seis idiomas oficiales.

4. Algunos representantes señalaron que los esfuerzos de la Secretaría por asegurar la prestación de apoyo de alta calidad en el ámbito de los servicios de conferencias, teniendo en cuenta el principio de la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales, no se reflejaba plenamente en muchos de los indicadores de progreso del programa y las descripciones de estrategias.

5. Se expresó reconocimiento por los esfuerzos desplegados para encontrar personal lingüístico altamente cualificado en cooperación con instituciones académicas y universidades de todo el mundo a fin de llenar las vacantes de los servicios de idiomas. Se expresó preocupación acerca de los efectos en la calidad de los servicios de la jubilación prevista de funcionarios del Departamento, y se señalaron las dificultades surgidas en la contratación a raíz de la puesta en marcha del nuevo sistema “Inspira”. También se expresó preocupación con respecto a la práctica de mantener vacantes abiertas para atraer a candidatas cualificadas, lo cual podría tener repercusiones sobre la calidad de los servicios de conferencias que se prestaban a los Estados Miembros.

6. Se hizo referencia a la parte IV, párrafo 23, de la resolución 66/233 de la Asamblea General, en el que la Asamblea observó el concepto de la celebración de reuniones con una utilización eficiente del papel y solicitó al Secretario General que presentara un informe en el que se definiera en detalle ese nuevo concepto. Se pidieron aclaraciones con respecto al proyecto del Secretario General para aumentar la sostenibilidad ambiental en el sistema de las Naciones Unidas, mencionado en el párrafo 1.5 del proyecto de marco estratégico para el período 2014-2015.

7. Se hizo referencia a la parte V, párrafo 8, de la resolución 66/233 en que la Asamblea General solicitó al Secretario General que aumentara la proporción de la traducción que se hacía por contrata. Se expresó satisfacción con respecto a la utilización de la traducción por contrata. Sin embargo, se expresó preocupación con respecto a la calidad de los servicios y la integridad y confidencialidad de los documentos. Se pidieron explicaciones sobre cómo se conciliaría la perspectiva de aumentar la proporción de la traducción por contrata con el indicador de progreso relativo a la utilización del 100% de la capacidad de traducción interna.

8. Se expresó la preocupación de que todos los objetivos de los subprogramas eran los mismos y que casi todos los indicadores de progreso se habían modificado. También se expresó preocupación porque en los subprogramas 2, planificación y coordinación de los servicios de conferencias, y 4, servicios de reuniones y publicaciones, se habían suprimido las referencias al multilingüismo.

9. En relación con el subprograma 1, Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social se expresó la opinión de que el logro previsto b) debería reformularse, habida cuenta de que los mandatos provenían de la Asamblea General.

10. En cuanto al subprograma 2, se pidieron aclaraciones sobre los motivos de la reducción del número de logros previstos. También se pidieron aclaraciones con respecto a la salvedad formulada en el indicador de progreso a) v). Se expresó la

opinión de que algunos de los indicadores de progreso debían cuantificarse. Algunas delegaciones señalaron que los indicadores de progreso relacionados con la aplicación de la norma de proximidad no tenían plenamente en cuenta la resolución 66/233, en particular las disposiciones que figuraban en la parte III, párrafo 17, en que se solicitaba al Secretario General que impusiera rigurosamente la norma de proximidad sin poner en peligro la calidad de los servicios.

11. En lo que respecta al subprograma 4, indicador de progreso b) ii), se pidieron aclaraciones sobre cuál era la proporción de impresión digital de ese momento y cuál sería el aumento. También se pidieron aclaraciones sobre los efectos que tendría la impresión digital sobre la impresión en papel.

12. El Comité tomó nota de los cambios propuestos por el Comité de Conferencias, consignados en el documento E/AC.51/2012/CRP.1, anexo II.

Conclusiones y recomendaciones

13. El Comité recomendó que la Asamblea General aprobara la descripción del programa 1, Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias, del proyecto de marco estratégico, con sujeción a las siguientes modificaciones:

Orientación general

Párrafo 1.5

Sustitúyase el párrafo por el siguiente:

“El Secretario General seguirá definiendo en más detalle el concepto de celebración de reuniones con utilización eficiente del papel, así como las posibles novedades en ese ámbito, como solicitó la Asamblea General en su resolución 66/233.”

A. Gestión de conferencias, Nueva York

Subprograma 1

Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias.”

Logros previstos de la Secretaría

Modifíquese el texto del logro previsto a) para que diga lo siguiente:

“a) Mejora de los aspectos de organización y procedimiento de la prestación de servicios para reuniones, y mayor apoyo sustantivo y técnico de la Secretaría para contribuir a las deliberaciones de los órganos intergubernamentales y las conferencias de las Naciones Unidas.”

Suprímase el logro previsto b).

Indicadores de progreso

Al final del indicador de progreso a) ii), añádanse las palabras “asegurando la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales”.

Suprímase el indicador de progreso b).

Subprograma 2

Planificación y coordinación de los servicios de conferencias

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias, incluida la utilización óptima de la capacidad de prestar servicios de reuniones y documentación, de forma coordinada globalmente.”

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso a) ii), insértense las palabras “, cuando sea posible,” después de las palabras “norma de proximidad”.

Al final del indicador de progreso a) v), añádanse las palabras “asegurando la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales”.

Subprograma 3

Servicios de documentación

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias asegurando al mismo tiempo la eficacia de la comunicación multilingüe y la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales.”

Logros previstos de la Secretaría

En el logro previsto a), insértense las palabras “, la redacción de actas resumidas” después de las palabras “la traducción”.

En el logro previsto b), insértense las palabras “, redacción de actas resumidas” después de la palabra “traducción”.

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso b) i), sustitúyanse las palabras “Mayor proporción de traducción por contrata” por “Recurso a la traducción por contrata”.

En el indicador de progreso b) ii), insértense las palabras “, redacción de actas resumidas” después de la palabra “traducción”.

En el indicador de progreso b) iii), insértense las palabras “, redacción de actas resumidas” después de la palabra “traducción”.

Subprograma 4**Servicios de reuniones y publicaciones***Objetivo de la Organización*

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias.”

Indicadores de progreso

Modifíquese el indicador de progreso b) iii) para que diga lo siguiente:

“disponibilidad del 100% de todos los documentos en forma electrónica simultáneamente en los seis idiomas oficiales.”

B. Gestión de conferencias, Ginebra**Subprograma 2****Planificación y coordinación de los servicios de conferencias***Objetivo de la Organización*

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias, incluida la utilización óptima de la capacidad de prestar servicios de reuniones y documentación, de forma coordinada globalmente.”

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso a) ii), insértense las palabras “, cuando sea posible,” después de las palabras “norma de proximidad”.

Al final del indicador de progreso a) v), añádanse las palabras “asegurando la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales”.

Subprograma 3
Servicios de documentación

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias asegurando al mismo tiempo la eficacia de la comunicación multilingüe y la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales.”

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso b) i), sustitúyanse las palabras “Mayor proporción de traducción por contrata” por “Recurso a la traducción por contrata”.

Subprograma 4
Servicios de reuniones y publicaciones

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias.”

Indicadores de progreso

Modifíquese el indicador de progreso b) iii) para que diga lo siguiente:

“disponibilidad del 100% de todos los documentos en forma electrónica simultáneamente en los seis idiomas oficiales.”

C. Gestión de conferencias, Viena

Subprograma 2
Planificación y coordinación de los servicios de conferencias

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias, incluida la utilización óptima de la capacidad de prestar servicios de reuniones y documentación, de forma coordinada globalmente.”

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso a) ii), insértense las palabras “, cuando sea posible,” después de las palabras “norma de proximidad”.

Subprograma 3**Servicios de documentación***Objetivo de la Organización*

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias asegurando al mismo tiempo la eficacia de la comunicación multilingüe y la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales.”

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso b) i), sustitúyanse las palabras “Mayor proporción de traducción por contrata” por “Recurso a la traducción por contrata”.

Subprograma 4**Servicios de reuniones y publicaciones***Objetivo de la Organización*

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias.”

Indicadores de progreso

Modifíquese el indicador de progreso b) iii) para que diga lo siguiente:

“disponibilidad del 100% de todos los documentos en forma electrónica simultáneamente en los seis idiomas oficiales.”

D. Gestión de conferencias, Nairobi**Subprograma 2****Planificación y coordinación de los servicios de conferencias***Objetivo de la Organización*

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y

eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias, incluida la utilización óptima de la capacidad de prestar servicios de reuniones y documentación, de forma coordinada globalmente.”

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso a) ii), insértense las palabras “, cuando sea posible,” después de las palabras “norma de proximidad”.

Subprograma 3

Servicios de documentación

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias asegurando al mismo tiempo la eficacia de la comunicación multilingüe y la igualdad de trato de todos los idiomas oficiales.”

Indicadores de progreso

En el indicador de progreso b) i), sustitúyanse las palabras “Mayor proporción de traducción por contrata” por “Recurso a la traducción por contrata”.

Subprograma 4

Servicios de reuniones y publicaciones

Objetivo de la Organización

Sustitúyase el texto del objetivo por el siguiente:

“Facilitar los procesos de deliberación y adopción de decisiones de los órganos intergubernamentales y de expertos pertinentes y las conferencias de las Naciones Unidas prestando apoyo eficiente y eficaz en el ámbito de los servicios de conferencias.”

Indicadores de progreso

Modifíquese el indicador de progreso b) iii) para que diga lo siguiente:

“disponibilidad del 100% de todos los documentos en forma electrónica simultáneamente en los seis idiomas oficiales.”